



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage , Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT.

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet R&R Turbocompresseur	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-168399/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8482-168399	Date 2017-12-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ML-058-26570	
File No. - N° de dossier 058ml.W8482-168399	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-01-24	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Nemati, Saeed	Buyer Id - Id de l'acheteur 058ml
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3617 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

L'amendement 001 à l'invitation vise à fournir le jeu 1 de question et de réponse.

1. Jeu 1 de question et de réponse :

Q.1 – Quel est le processus pour obtenir une attestation de vérification d'organisation désignée article 7,3 exigence en matière de sécurité?

A.1, Veuillez consulter le lien suivant (<https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/enquete-screening-fra.html>) Enquête de sécurité sur l'organisation et le personnel, et la liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (ANNEXE D) qui vient avec la demande de proposition (les dernières pages).

Les soumissionnaires qui n'ont pas la cote de sécurité requise sont invités à remplir le formulaire TPSGC-186 (ci-joint) et le faire parvenir à l'autorité contractante aux fins de parrainage.

Q.2 - Simplement à confirmer ma compréhension de la présente demande de soumissions, au sujet du % sur les pièces de rechange (annexe C, page 35) qui seront nécessaires pour traiter la révision, nous devons ajouter notre % de majoration sur notre coût net? De cette façon, nous sommes protégés contre l'augmentation des prix du fabricant dans l'avenir et aussi sur la variation du taux de change de livres de Grande-Bretagne au dollar canadien?

A.2 - L'entrepreneur est autorisé à appliquer le % de majoration sur le coût des matériaux en date d'émission de l'autorisation de tâches, de cette façon l'entrepreneur est protégé contre les variations du taux de change, de la date d'attribution du contrat jusqu'à la date d'autorisation de tâche.

Q.3 - Nous aimerions demander au Canada d'inclure une limite de responsabilité des entrepreneurs.

A.3 - Le Canada accepte d'inclure une clause uniformisée à propos de la limite de responsabilité des entrepreneurs, et d'amender la demande de proposition tel qu'indiqué ci-dessous :

À la page 30 insérer la nouvelle clause :

7.29 Limitation de la responsabilité de l'entrepreneur au titre de dommages subis par le Canada

1. Cet article s'applique malgré toute autre disposition du contrat et remplace l'article des conditions générales intitulé « Responsabilité ». Toute mention dans cet article de dommages causés par l'entrepreneur comprennent les dommages causés par ses employés, ainsi que ses sous-traitants, ses mandataires, et ses représentants, et leurs employés.

2. Que la réclamation soit fondée contractuellement, sur un délit civil ou un autre motif de poursuite, la responsabilité de l'entrepreneur pour tous les dommages subis par le Canada et causés par l'exécution ou la non-exécution du contrat par l'entrepreneur se limite à la valeur du contrat. Cette limite ne s'applique pas au cas suivants :

- a. toute violation des droits de propriété intellectuelle;
- b. tout manquement aux obligations de garantie.

3. Chaque partie convient qu'elle est pleinement responsable des dommages qu'elle cause à tout tiers et qui sont reliés au contrat, que la réclamation soit faite envers le Canada ou l'entrepreneur. Si le Canada doit, en raison d'une responsabilité conjointe et individuelle, payer un tiers pour des dommages causés par l'entrepreneur, l'entrepreneur doit rembourser ce montant au Canada.

Q.4 - Est- ce que le Canada a besoin de connaître si nous allons maintenir ou bien modifier notre marge de % sur le coutant réel dans les années à venir ? dans le but de maintenir une stabilité des % de profits ?

A.4 – Non, le pourcentage est pour la majoration combiné sur les coûts de revient et pas seulement pour le profit. Le Canada demande à l'entrepreneur d'indiquer le pourcentage de majoration combiné souhaité pour chacune des 5 années.

Le tableau de l'annexe C (page 35) est supprimé et remplacé par le tableau suivant :

Table (page 35 ANNEXE « C »)

TAUX HORAIRES DE TRAVAIL et PRIX MATÉRIELS					
Heures de travail	Année 1	Année 2	Année 3	Option Année 1	Option Année 2
Taux horaire proposé pour une journée de travail normale, c.-à-d. toute période de 8 heures exécutée sur semaine du lundi au vendredi inclusivement, et totalisant 40 heures	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h
Taux horaire proposé en temps supplémentaire pour du travail commençant après 8 heures de travail en continu à temps régulier (lundi au vendredi)	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h
Taux horaire proposé pour du travail à exécuter les samedis, dimanches et les jours fériés	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h	\$____/h
Matériel neuf : pourcentage de majoration combiné sur les coûts de revient applicables	%	%	%	%	%

Le tableau de l'annexe I (pages 45 et 46) est supprimé et remplacé par le tableau suivant :

Table (page 45 et 46 ANNEXE "I")

Prix et Taux en dollars canadiens uniquement (\$CAD)						
	Année 1	Année 2	Année 3	Option Année 1	Option Année 2	(Sub) Total
TAUX HORAIRES FERMES POUR LE TRAVAIL DES CATÉGORIES 1 ET 2						
Temps régulier						
Taux horaire proposé pour une journée de travail normale, c.-à-d. toute période de 8 heures exécutée sur semaine du lundi au vendredi inclusivement, et totalisant 40 heures	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	
Nombre d'heures de travail annuel estimé au taux à temps régulier	200	200	200	200	200	
Sous-total (A) à temps régulier	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Temps supplémentaire du lundi au vendredi,						
Taux horaire proposé en temps supplémentaire pour du travail commençant après 8 heures de travail en continu à temps régulier (lundi au vendredi)	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	
Nombre d'heures de travail estimé pour du travail à exécuter après 8 heures de travail en continu au taux à temps régulier (estimation d'heures par an)	40	40	40	40	40	
Sous-total (B) Temps supplémentaire (lun. à ven.)	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Temps supplémentaire les samedis, dimanches et les jours fériés						
Taux horaire proposé pour du travail à exécuter les samedis, dimanches et les jours fériés	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	\$_____/h	
Nombre d'heures de travail estimé pour du travail à exécuter les samedis, dimanches et les jours fériés (estimation d'heures par an)	20	20	20	20	20	
Sous-total (C) Temps supplémentaire (samedis, dimanches et jours fériés)	\$	\$	\$	\$	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-168399/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482-168399

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
058ml. W8482-168399

Buyer ID - Id de l'acheteur
058ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

MATÉRIEL NEUF						
Matériel neuf: Coûts de revient applicables et le pourcentage de majoration combiné	1+____%	1+____%	1+____%	1+____%	1+____%	
Montant estimé du matériel par année	\$125,000	\$127,500	\$130,050	\$132,651	\$135,304	
Sous-Total (D) Matériel neuf	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Totaux des prix par an (E) Somme des sous-totaux: (E) = (A) + (B) + (C) + (D)	\$	\$	\$	\$	\$	
Prix ferme de la soumission						\$
Somme : E Année 1 + E Année 2 + E Année 3 + E Option Année 1 + E Option Année 2						

Request for Private Sector Organization Screening (PSOS)
Demande d'enquête de sécurité sur une Organisation du Secteur Privé (ESOSP)

A ▶ Type of application (check one) Type de demande (cocher une seule case)	
<input type="checkbox"/> New Nouvelle	
<input type="checkbox"/> Upgrade Cote de sécurité plus élevée	
B ▶ Information on proposed organization Renseignements sur l'organisation candidate	
1 Legal name Raison sociale	2 Business name (if different from legal name) Nom de l'organisation (si différent de la raison sociale)
3 Mailing address - Adresse postale	4 Civic address - Adresse municipale
5 Organization telephone No. - N° de téléphone de l'organisation - -	6 Organization Fax No. - N° de télécopieur de l'organisation - -
7 Surname and given name of contact person (Canadian Official) Nom et prénom de la personne-ressource au Canada	8 Title of contact person Titre de la personne-ressource
9 Telephone No. of contact person N° de téléphone de la personne-ressource - -	10 E-mail address of contact person Adresse électronique de la personne-ressource
11 Preferred language of correspondence (check one) ▶ <input type="checkbox"/> English Langue de correspondance (cocher une seule case) <input type="checkbox"/> Français	
C ▶ Information on registered or head office in Canada (if different from section B) Renseignements sur le siège social ou le bureau principal au Canada (si différents de ceux fournis à la section B)	
1 Legal name Raison sociale	2 Business name (if different from legal name) Nom de l'organisation (si différent de la raison sociale)
3 Civic address - Adresse municipale	
D ▶ Reason(s) for PSOS request (check those that apply and provide details in space provided) Raison(s) de la demande d'ESOSP (cocher la ou les cases appropriées et fournir des détails dans l'espace prévu à cette fin)	
<input type="checkbox"/> Contract or RFP (provide number) Contrat ou DDP (indiquer le numéro) ▶ _____	
<input type="checkbox"/> Sub-contract (provide number) Contrat accordé en sous-traitance (indiquer le numéro) ▶ _____	
<input type="checkbox"/> Program or project (provide name) Programme ou projet (indiquer le nom) ▶ _____	
<input type="checkbox"/> Major Crown project (provide name) Grand projet de la Couronne (indiquer le nom) ▶ _____	
<input type="checkbox"/> Other (provide details) Autres (donner des détails) ▶ _____	
E ▶ Information on security requirements Renseignements sur les exigences relatives à la sécurité	
1- Indicate level(s) of personnel security screening required (check those that apply) Indiquer le ou les niveaux requis de l'enquête de sécurité sur le personnel (cocher la ou les cases appropriées)	
<input checked="" type="checkbox"/> Reliability status* Cote de fiabilité*	
<input type="checkbox"/> Confidential Confidentiel	
<input type="checkbox"/> NATO Confidential Confidentiel OTAN	
<input type="checkbox"/> Secret	
<input type="checkbox"/> NATO Secret Secret OTAN	
<input type="checkbox"/> Top Secret Très Secret	
<input type="checkbox"/> Cosmic Top Secret Cosmic Très Secret	
* This level is required for access to Protected A, Protected B and Protected C Information or assets. * Ce niveau est nécessaire pour l'accès à des renseignements ou à des biens Protégé A, B ou C.	

E ▶ Information on security requirements (continued) Renseignements sur les exigences relatives à la sécurité (suite)	
2- Will the proposed organization be required to store protected/classified information/assets? L'organisation candidate devra-t-elle entreposer des renseignements ou des biens de niveau protégé ou classifié? <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non </div>	
a) If yes, indicate security level(s) of information/assets to be stored (check those that apply). Also, provide address(es) where information/assets will be stored in section B and C below. Si oui, indiquer le niveau de sécurité des biens ou des renseignements qui seront entreposés (cocher la ou les cases appropriées). Indiquer également, aux sections B et C ci-dessous, la ou les adresses où les renseignements/les biens seront entreposés. <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected A Protégé A </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected B Protégé B </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected C Protégé C </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Confidential Confidentiel </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Secret </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Top Secret Très Secret </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> NATO Secret Secret OTAN </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> NATO Confidential Confidentiel OTAN </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Cosmic top secret Cosmic très secret </div> </div>	
* Please attach a completed Security Requirements Check List - Veuillez joindre la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité dûment remplie.	
b) Civic address - Adresse municipale	c) Civic address - Adresse municipale
3- Will the proposed organization be required to store Protected/Classified COMSEC information/assets? L'organisation candidate devra-t-elle entreposer des renseignements ou des biens relatifs à la sécurité des communications (COMSEC) Protégé ou Classifié? <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> Yes Oui <input type="checkbox"/> No Non </div>	
a) If yes, indicate security level(s) of Protected/Classified COMSEC information/assets to be stored (check those that apply). Si oui, indiquer le ou les niveaux de sécurité des renseignements ou des biens COMSEC Protégé ou Classifié qui seront entreposés (cocher la ou les cases appropriées). <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected A Protégé A </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected B Protégé B </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Protected C Protégé C </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Confidential Confidentiel </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Secret </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Top Secret Très Secret </div> </div>	
4- Additional information - Renseignements additionnels	
Information on procurement officer/project manager requesting PSOS (if different from section G) F ▶ Renseignements sur l'agent des achats ou le gestionnaire de projets qui demande l'ESOSP (si différents de ceux fournis à la section G)	
1 Surname, Given name Nom et prénom	2 Title/Rank Titre et niveau hiérarchique
3 Department/Agency/Organization Ministère, agence ou organisation	4 Branch/Directorate Division/Direction
5 Mailing address - Adresse postale	6 E-mail address - Adresse électronique
	7 Telephone No. - N° de téléphone - -
	8 Facsimile No. - N° de télécopieur - -
9 Signature of procurement officer or project manager Signature de l'agent des achats ou du gestionnaire de projet	Date (Y-A-MM-D-J)
G ▶ Information on approved source requesting PSOS Renseignements sur la source autorisée parrainant l'ESOSP	
1 Surname, Given name Nom et prénom	2 Title/Rank Titre et niveau hiérarchique
3 Department/Agency/Organization Ministère, agence ou organisation	4 Branch/Directorate Division/Direction
5 Mailing address - Adresse postale	6 E-mail address - Adresse électronique
	7 Telephone No. - N° de téléphone - -
	8 Facsimile No. - N° de télécopieur - -
9 Signature of approved source Signature de la source autorisée	Date (Y-A-MM-D-J)
PWGSC-TPSGC 186 (2016-05)	